



# **DOSATRON®**

*WATER POWERED DOSING TECHNOLOGY*

## **3 m<sup>3</sup>/h - 14 GPM**

**D3 RE 3000**

**D3 GL 3000**

**D3 RE 2**

**D3 GL 2**

**D3 RE 5**

**D3 GL 5**

**D3 RE 10**

**D3 GL 10**

**D3 RE 25 IE**



**manuel d'utilisation  
owner's manual  
gebrauchsanweisung  
manuale d'uso  
manual de utilización  
gebruiksaanwijzing  
руководство  
пользователя  
Instrukcja obsługi  
manual de utilização**



# **DOSATRON®**

*WATER POWERED DOSING TECHNOLOGY*

---

**SERVICE CLIENTÈLE  
CUSTOMER SERVICE  
KUNDENBETREUUNG  
SERVIZIO CLIENTI  
DEPARTAMENTO CLIENTELA  
KLANTENSERVICE  
СЛУЖБА ПОДДЕРЖКИ КЛИЕНТОВ  
DZIAŁ OBSŁUGI KLIENTA  
SERVIÇO DE APOIO AO CLIENTE**

WORLDWIDE - EUROPE :  
DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S.

---

Rue Pascal - B.P. 6 - 33370 TRESSES (BORDEAUX) - FRANCE  
Tel. 33 (0)5 57 97 11 11 - Fax. 33 (0)5 57 97 11 29 / 10 85  
e.mail : [info@dosatron.com](mailto:info@dosatron.com) - <http://www.dosatron.com>

NORTH & CENTRAL AMERICA :  
DOSATRON INTERNATIONAL INC.

---

2090 SUNNYDALE BLVD. CLEARWATER - FL 33765 - USA  
Tel. 1-727-443-5404 - Fax 1-727-447-0591  
Customer Service: 1-800-523-8499  
<http://www.dosatronusa.com>



# Português

Este documento não constitui um compromisso contratual e é apenas fornecido a título indicativo.

A sociedade DOSATRON INTERNACIONAL reserva-se o direito de modificar os seus aparelhos em qualquer momento.

© DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S 2009

**Acaba de adquirir um Doseador Proporcional DOSATRON.**

**Parabéns pela sua escolha. Este modelo foi elaborado graças a uma experiência de mais de 30 anos.**

**Os nossos engenheiros colocaram a série DOSATRON no topo do que podia ser a evolução técnica dos Doseadores Proporcionais Sem Electricidade.**

**A escolha dos materiais utilizados na sua fabricação é das mais minuciosas a fim de resistir às agressões químicas de todos ou pelo menos da maior parte dos produtos de dosagem à venda no mercado. Este DOSATRON vai revelar-se, no decorrer dos tempos, o mais fiel dos aliados.**

**Alguns cuidados dispensados regularmente garantirão um funcionamento sem qualquer avaria.**

**LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL  
ANTES DE PÔR O DOSEADOR EM FUNCIONAMENTO.**

## **Importante!**

**A referência completa e o número de série do seu DOSATRON estão inscritos no cárter (corpo da bomba). Pedimos-lhe que registre este número na parte reservada abaixo e comunicado aquando de qualquer contacto ou pedido de informação ao seu vendedor.**

**Ref:** .....

**Nº de Série:** .....

**Data de Compra:** .....

.....

# Índice

<b>INSTALAÇÃO</b>	<b>PÁGINA</b>
Precauções .....	6
Instalação do Dosatron.....	9
<b>Ligação da injeção externa.....</b>	<b>11</b>
Conselhos de instalação.....	14
<b>COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO</b>	
Primeira colocação em funcionamento .....	15
<b>MANUTENÇÃO</b>	
Recomendações .....	16
Esvaziamento do Dosatron.....	16
Conversões - medidas internacionais .....	17
Ligação do tubo de aspiração .....	17
Regulação da dosagem para modelos reguláveis .....	17
Mudança do êmbolo motor .....	18
Mudança das juntas de dosagem.....	19
<b>DESIGNAÇÃO/REFERÊNCIA.....</b>	<b>21</b>
<b>INCIDENTES POSSÍVEIS .....</b>	<b>22</b>
<b>GARANTIA.....</b>	<b>24</b>

## CARACTERÍSTICAS

	D 3 RE 3000 D 3GL3000	D3RE2 D3GL2
Caudal prático de funcionamento: .....		
(2) .....		
Temperatura máxima de funcionamento: .....		
(2) .....		
Pressão de funcionamento:		
bar	0.30 - 6	0.30 - 6
PSI	4.3 - 85	4.3 - 85
Dosagem regulável exteriormente:		
%	0.03 - 0.3	0.2 - 2
rácio	1:3000 - 1:333	1:500 - 1:50
Caudal de injeção do produto concentrado:		
Mínimo - Máximo l/h	0.003 - 9	0.02 - 60
US Fl. oz/min.	0.0017	0.011
US GPM /max.	0.04	0.28
Ligação (NPT/BSP gás macho): .....		
Cilindrada do motor hidráulico (cada 2 batidas do pistão): .....		

**ATENÇÃO! O DOSATRON não está pré-regulado**

## VOLUME

Diâmetro: cm ["]	11.2 [4 7/16]	11.2 [4 7/16]
Altura total: cm ["]	53 [21]	48.5 [19 3/32]
Largura: cm ["]	16 [6 5/16]	16 [6 5/16]
Peso: ± kg [lbs]	1.6 [3.5]	1.7 [3.7]

**COMPOSIÇÃO DA EMBALAGEM:** 1 DOSATRON / 1 suporte de parede para o DOSATRON / 1 tubo de aspiração do produto concentrado / 1 filtro de aspiração / 1 tubo de injeção para modelos "IE" / 1 manual de utilização

D3RE5 D3GL5	D3RE10 D3GL10	D3RE25IE <sup>(2)</sup>
.....10 l/h min 3 m <sup>3</sup> /h máx [1/3 US Pint/min - 14 US GPM]		
.....10 l/h min 2 m <sup>3</sup> /h máx [1/3 US Pint/min - 9 US GPM]		
..... 40 °C [104 °F]		
..... 40 °C [104 °F]		

0.30 - 6 4.3 - 85	0.50 - 6 7 - 85	0.50 - 4 7 - 57
----------------------	--------------------	--------------------

0.5 - 5 1:200 - 1:2	1 - 10 1:100 - 1:10	5 - 25 1:20 - 1:4
------------------------	------------------------	----------------------

0.05 - 150 0.028 0.7	0.1 - 300 0.056 1.4	0.5 - 500 0.2818 2.2
----------------------------	---------------------------	----------------------------

..... Ø 20x27 mm [3/4"]		
..... cerca de 0,53 l [0,14 Galões EUA]		

ver capítulo REGULAÇÃO DA DOSAGEM

11.2 [4 7/16]	11.2 [4 7/16]	11.2 [4 7/16]
53.8 [21 3/16]	53.8 [21 3/16]	66 [26 1/8]
16 [6 5/16]	16 [6 5/16]	16 [6 5/16]
1.8 [3.9]	2 [4.4]	4 [8.8]

#### DIMENSÕES DA EMBALAGEM:

55.2 x 16.5 x 14.5 cm [21 7/8" x 6 5/8" x 5 3/4"]

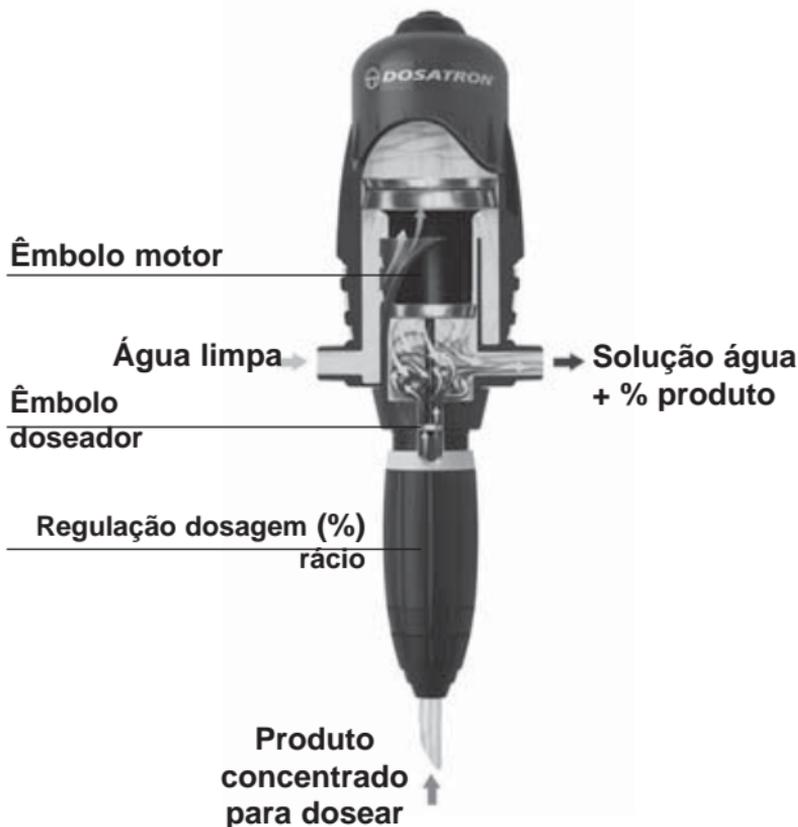
**PESO DA EMBALAGEM: Cerca de 2 - 4 kg [~ 4.4 - 8.8 US lbs]**

# Preciso, simples e fiável

Uma tecnologia única que integra todas as funções de dosagem

Instalado no circuito de água, o DOSATRON utiliza a pressão da água como única força motriz. Assim accionado, ele aspira o produto concentrado, dosando-o na percentagem desejada e misturando-o, em seguida, com a água motriz. A solução realizada é então enviada para a rede.

A dose de produto injectado é sempre proporcional ao volume da água que atravessa o DOSATRON, quaisquer que sejam as variações de caudal ou de pressão da rede.



# Instalação

## PRECAUÇÕES

### 1 - GENERALIDADES

- Quando se conecta um DOSATRON, quer seja à rede de água pública ou a um ponto de água particular, é imperativo respeitar as normas de protecção e de desconexão. A DOSATRON recomenda um dispositivo de desconexão para evitar a contaminação da alimentação de água.
- Ao ligar o Dosatron à rede de água, confirmar que a água passa no sentido indicado pelas setas no aparelho.
- Caso a instalação seja mais alta que o próprio DOSATRON, é possível um risco de retorno de água e de produto no DOSATRON; é aconselhável instalar uma válvula anti-retorno a jusante do aparelho.
- Nas instalações onde existe um risco de sifonagem, é aconselhável colocar uma válvula anti-sifão a jusante do doseador.
- Não instalar o DOSATRON por cima de um recipiente de ácido ou de produto agressivo, afastar o bidão e protegê-lo, com uma tampa, das eventuais emanações de produtos.
- Manter o DOSATRON afastado das fontes de calor importante e no Inverno protegê-lo do gelo.
- Não instalar o DOSATRON no

circuito de aspiração da bomba motora (sifonagem).

- Para assegurar a precisão da dosagem, a substituição anual das juntas da parte de dosagem fica sob a responsabilidade única do utilizador.
- O ajuste da dosagem do Dosatron é da responsabilidade exclusiva do utilizador. Este deve respeitar rigorosamente as recomendações do fabricante dos produtos químicos.

### AVISO

Durante a instalação, uso e manutenção da bomba doseadora hidromotriz DOSATRON, respeite as instruções de segurança: utilize ferramentas adequadas, vestuário de protecção e óculos de segurança quando trabalha com o material e procede à instalação, de forma a assegurar um funcionamento sem riscos.

### 1 – GENERALIDADES (cont.)

Siga as instruções deste manual e tome as medidas de segurança adequadas tendo em conta a natureza do líquido aspirado e a temperatura da água. Seja extremamente cauteloso na presença de substâncias perigosas (corrosivas, tóxicas, dissolventes, ácidas, cáusticas, inflamáveis, etc.).

## PRECAUÇÕES (cont.)

### 1 - GENERALIDADES (cont.)

- Para a dosagem destas substâncias, agradecemos que consulte o seu vendedor antes de qualquer utilização de forma a confirmar a compatibilidade com o doseador.

Aquando da instalação do Dosatron numa rede de água quente (60°C/140°F), e necessário um doseador com a opção "T".

Esta temperatura superior aumenta o risco e o perigo das substâncias citadas acima. É fortemente recomendado equipar o doseador, assim como o conjunto da instalação de água quente, com indicações sinalizando o risco e respeitar a legislação em vigor.

**⚠ ATENÇÃO!** O pessoal encarregado da instalação, utilização e manutenção deste material deverá conhecer perfeitamente o conteúdo deste manual.

- Certificar-se de que o débito e a pressão da água da instalação obedecem às características do DOSATRON.

- O ajuste da dosagem deve ser efectuado sem pressão. Fechar a chegada de água e baixar a pressão a zero.

- O utilizador será o único responsável da escolha correcta dos ajustes do DOSATRON para obter a dosagem desejada.

- Uma entrada de ar, uma impureza ou um ataque químico da junta pode

interromper o bom funcionamento da dosagem. É aconselhável verificar periodicamente se o produto concentrado a dosear é aspirado correctamente no DOSATRON.

- Substituir o tubo de aspiração do DOSATRON logo que parecer deteriorado pelo concentrado doseado.

- No fim da utilização, pôr o sistema fora de pressão (recomendado).

- A lavagem dos DOSATRON é imperativa:

. em cada mudança de produto,

. antes de cada manipulação,

para evitar qualquer contacto com produtos agressivos.

- Todas as montagens e apertos devem ser feitos sem ferramenta e manualmente.

### 2 - ÁGUAS CARREGADAS

**- No caso de água muito carregada, instalar imperativamente, a montante do DOSATRON, um filtro com crivo (ex.: 300 mesh - 60 micrones conforme a qualidade da água). Se este filtro não for instalado, as partículas abrasivas provocarão o desgaste prematuro do DOSATRON.**

### 3 - GOLPES DE ARÍETE / EXCESSO DE DÉBITO

**- Para as explorações sujeitas aos golpes de aríete, é necessário instalar um dispositivo anti-aríete (sistema de regulação pressão / débito).**

- Para as instalações automatizadas, utilizar de preferência electroválvulas com abertura e fecho lentos.
- Quando um DOSATRON alimentar vários sectores, accionar as electroválvulas em simultâneo (fechar um sector e abrir outro sector ao mesmo tempo).

- Encontram-se disponíveis subconjuntos de reparação e bolsas de juntas.
- Não hesitar em contactar o distribuidor ou a DOSATRON para qualquer serviço pós-venda.

#### **4 - LOCALIZAÇÃO DA INSTALAÇÃO**

- O DOSATRON e o produto a dosear devem ser acessíveis. A instalação nunca deve representar um risco de poluição ou de contaminação.
- É aconselhável equipar todas as canalizações de água com uma marcação indicando que a água contém aditivos e colocar a menção:

 «ATENÇÃO! Água Não Potável».

#### **5 - MANUTENÇÃO**

- Depois da utilização, é aconselhável fazer aspirar água limpa (1/4 litro [8 1/2 US Fl.oz]).
- Uma manutenção anual optimizará a vida útil do DOSATRON. Substituir todos os anos as juntas de dosagem e o tubo de aspiração de produto.

#### **6 - SERVIÇO**

- Este DOSATRON foi testado antes de ser embalado.

# INSTALAÇÃO DO DOSATRON

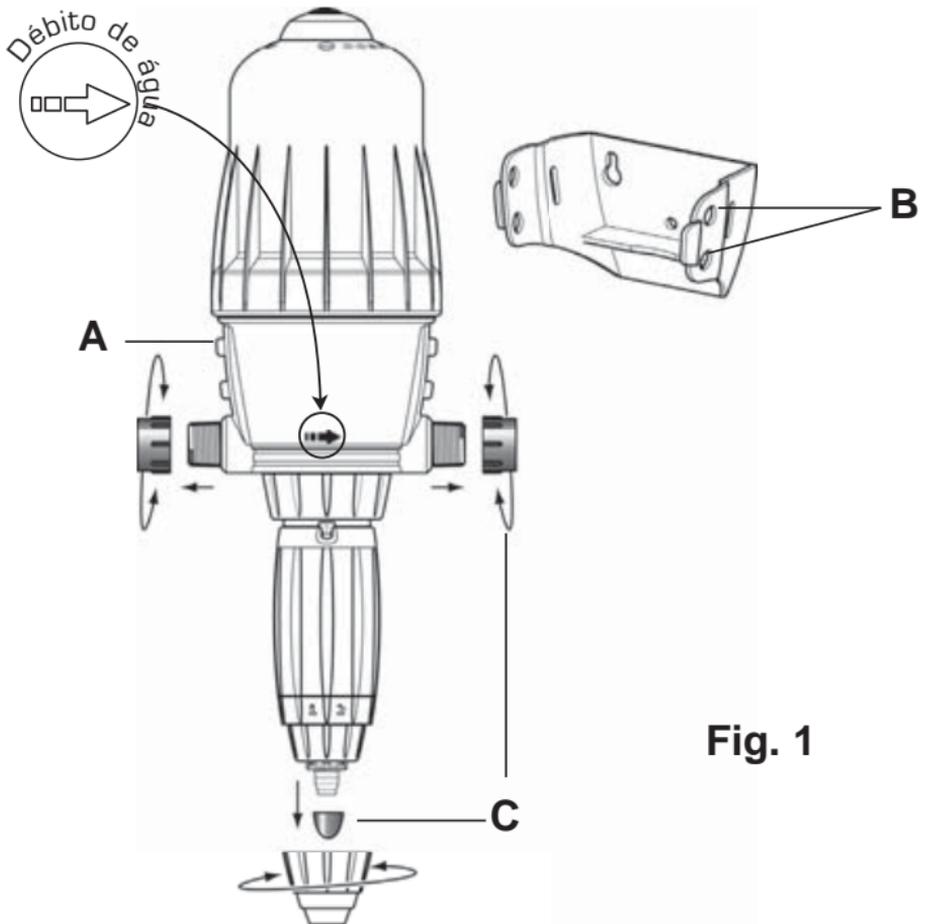


Fig. 1

## A INSTALAÇÃO DEVERÁ SER EFECTUADA SEM FERRAMENTAS

O DOSATRON é fornecido com :

- suporte de parede,
- tubo de aspiração com filtro de aspiração.

O suporte permite a fixação do DOSATRON na parede.

Introduzir o DOSATRON no suporte afastando ligeiramente os dois lados do suporte para encaixar corretamente os 4 pinos do corpo principal (**Fig. 1-A**) nos buracos orrespondentes do suporte (**Fig. 1-B**).

Retire as tampas de protecção (**Fig. 1-C**) que fecham os orifícios do seu DOSATRON antes de o ligar à rede de água.

## RECOMENDAÇÕES



**Binário de aperto 20Nm  
Ou seja 2kg  
(aviso: 1 Nm = 0,1 daN)**

A ligação do aparelho à rede água pode ser feita com tubos flexíveis de 20 mm de diâmetro interior fixados com braçadeiras e uniões rotativas Ø 20 x 27 mm [3/4"]. Certifique-se de que a água corre no sentido das setas que é indicado no seu aparelho.

O DOSATRON é fornecido com um tubo de aspiração (a encurtar se necessário) que permite a sua utilização com um recipiente de grande capacidade.

Este tubo deve estar obrigatoriamente equipado com o filtro e o lastro. Para a instalação deste tubo, ver o capítulo correspondente.

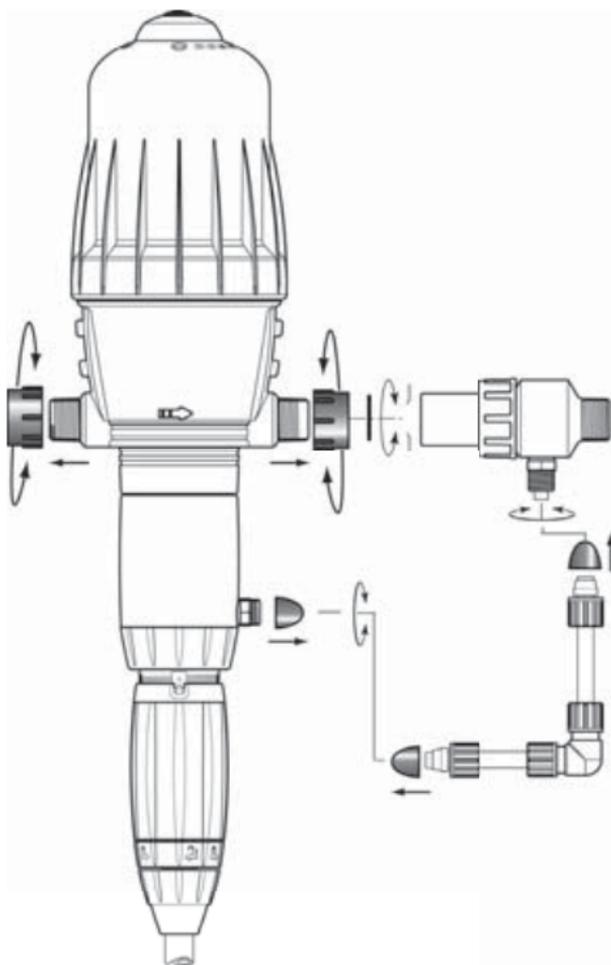
NOTA : A altura de aspiração é de 4 metros no máximo [13 ft].

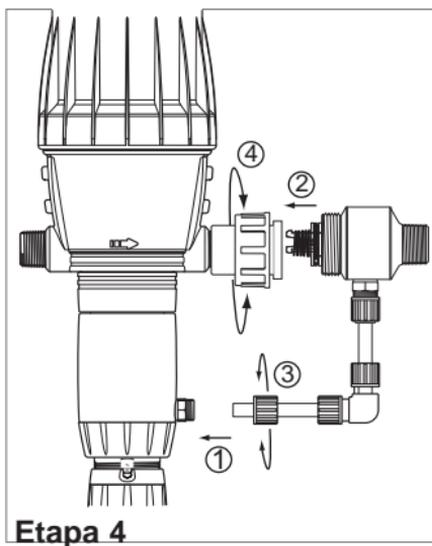
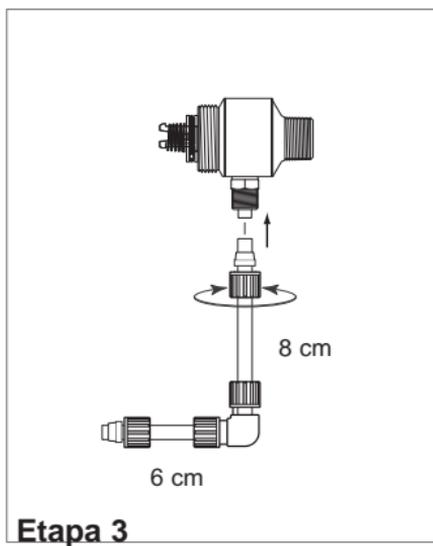
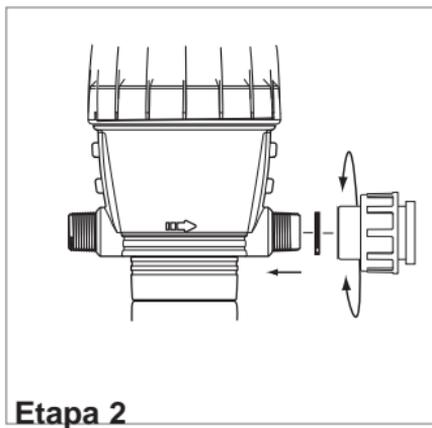
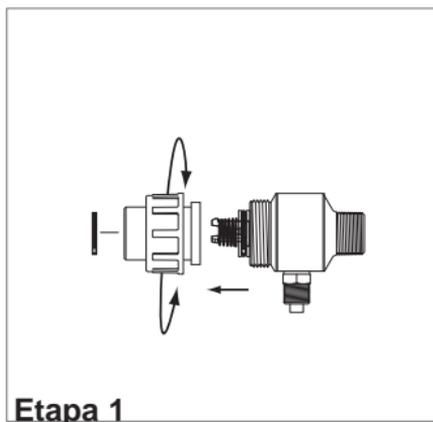
Ligar o tubo equipado com o filtro e o lastro, e mergulhá-lo na solução a dosear.

### Ligação da injeção externa (IE)

Para os modelos de Injeção Externa (IE) que permitem trabalhar com determinados concentrados corro-sivos, o Dosatron também vem equipado com uma vara de injeção externa. Retire as tampas de protecção que fecham os orifícios do seu DOSATRON e do seu conjunto de injeção externa

ATENÇÃO, não force o aperto dos elementos!

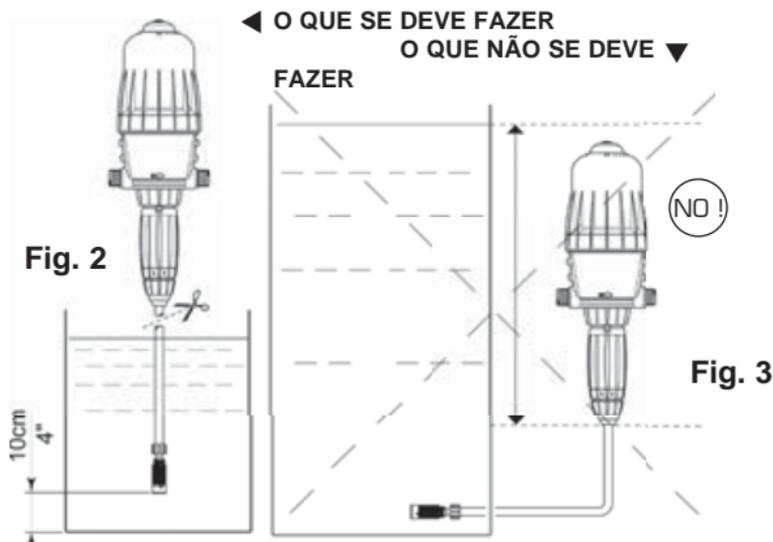




## INSTALAÇÃO DO DOSATRON (cont.)

**ATENÇÃO!** Deixar o filtro a cerca de 10 cm [4"] do fundo do recipiente contendo a solução de modo a evitar a aspiração de partículas não solúveis que podem danificar o corpo doseador (Fig. 2).

- Não pisar o filtro no chão.



O nível da solução nunca deverá estar acima da entrada de água no DOSATRON (de forma a evitar a sifonagem). (Fig. 3).

## CONSELHOS DE INSTALAÇÃO

Na canalização de água, as montagens podem ser feitas em linha (Fig. 4), em derivação recomendada (Fig. 5). Se o caudal for superior aos limites do DOSATRON, ver CAUDAL EXCESSIVO.

A fim de preservar a longevidade do DOSATRON, aconselha-se a instalação de um filtro (ex.: malha 300 - 60 microns de acordo com a qualidade da sua água) a montante deste. Esta precaução é indispensável quando a água está carregada de impurezas ou partículas, sobretudo se a água vem de um poço. O filtro é aconselhado e necessário

para que a garantia seja válida.

A montagem em derivação permite a alimentação da instalação com água limpa sem fazer funcionar o DOSATRON e permite a sua fácil desmontagem.

**Para qualquer instalação na rede de água potável, respeite as normas e regulamentações em vigor no seu país.**

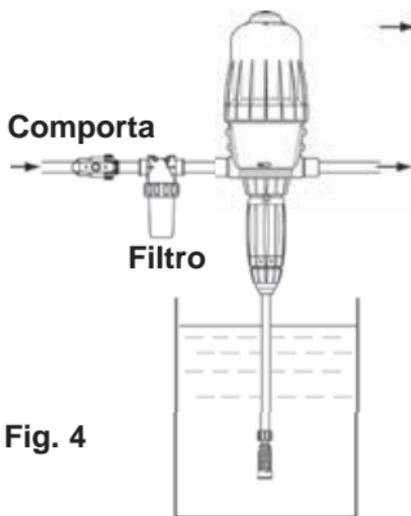


Fig. 4

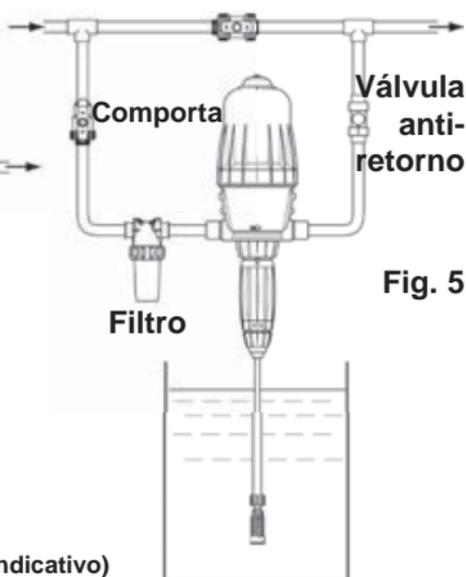


Fig. 5

### CAUDAL EXCESSIVO (a título indicativo)

Se o DOSATRON fizer mais de 46 batidas, ou seja 23 ciclos em 15 segundos\*, isto significa que atingiu sua capacidade máxima de caudal superior. Para ir além deste número, escolha um DOSATRON com capacidade de caudal de água superior.

\*D3RE25IE = 30 batidas, 15 ciclos

# Colocação em funcionamento do Dosatron

## PRIMEIRA COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

- Abrir ligeiramente a entrada da água.
- Pressionar o botão de purga de ar no topo da campânula (Fig. 6).
- Assim que a água começar a escorrer continuamente em torno do botão (sem bolhas de ar), largar este último.
- A brir progressivamente a entrada da água, o DOSAT RON arranca automaticamente.
- Deixá-lo funcionar até que o produto a dosear suba na parte de dosagem (visualização através do tubo transparente).
- O DOSAT RON emite um "clic clac" característico do seu funcionamento.



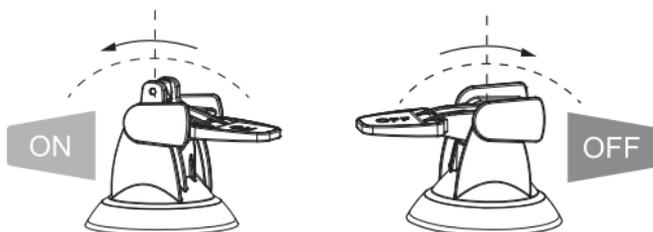
NOTA: O tempo de escorvamento da solução doseada depende do caudal, da regulação da dosagem e do comprimento do tubo de aspiração do produto.

Para acelerar o escorvamento, regular a dosagem ao máximo.

Uma vez realizado o escorvamento, baixar a pressão a zero e regular a dosagem no valor desejado (ver § REGULAÇÃO DA DOSAGEM).

O DOSAT RON pode ser equipado, na sua parte superior, com uma função de derivação (material opcional):

- Derivação na posição ON, o DOSATRON funciona e o produto é aspirado.
- Derivação na posição OFF, o DOSATRON está parado e não aspira o produto.



# Manutenção

## RECOMENDAÇÕES

1 - Quando utiliza produtos solúveis postos em solução, é aconselhado desmontar periodicamente toda a parte de dosagem (ver: § LIMPEZA DA VALVULA DE ASPIRAÇÃO, § MUDANÇA DAS JUNTAS DE DOSA GEM). Enxaguar abundantemente os elementos do conjunto de dosagem com água limpa e voltar a montá-los depois de ter lubrificado previamente a junta indicada com um lubrificante à base de silicone (Fig. 7).

2 - Antes de voltar a utilizar o DOSATRON, no início do período de utilização, tirar o êmbolo motor e mergulhá-lo em água morna ( $< 40^{\circ} \text{C}$ ) durante algumas horas. Esta operação permite eliminar os depósitos que secaram no êmbolo motor.

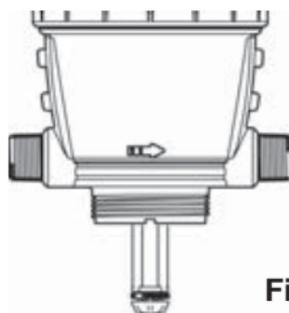
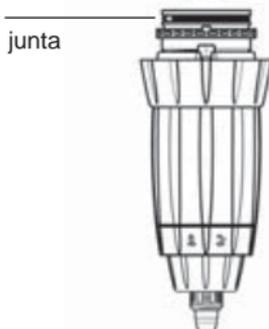


Fig. 7



## ESVAZIAMENTO DO DOSATRON

(quando for necessário retirá-lo da instalação para o proteger do congelamento)

- Fechar a entrada da água e retirar toda a pressão.
- Tirar o conjunto de dosagem, ver § MUDANÇA DO ÊBOLO MOTOR
- Tirar a campânula e o motor.
- Desligar as uniões na entrada e na saída da água.
- E svaziar o corpo principal depois de o retirar do suporte de parede.
- Limpar a junta de estancamento antes de proceder à remontagem (Fig. 8-N).

## CONVERSÕES – Medidas internacionais

Princípio: Regulação a 1%  $\Rightarrow$  1/100 = 1 volume de produto concentrado por 100 volumes de água.

Ex.: Regulação a 2%  $\Rightarrow$  2/100 = 2 volumes de produto concentrado por 100 volumes de água.

Relação  $\Rightarrow$  1/50.

## LIGAÇÃO DO TUBO DE ASPIRAÇÃO

No caso de uma ligação a um DOSATRON já utilizado, consultar obrigatoriamente o capítulo PRECAUÇÕES.

- Desenroscar a porca (Fig. 11) situada por baixo do conjunto de dosagem e enfiar o tubo de aspiração através desta.
- Empurrar o tubo até ao fim no adaptador estriado e apertar a porca à mão.
- Operação idêntica para opção produtos viscosos (Fig. 12).

Fig. 11

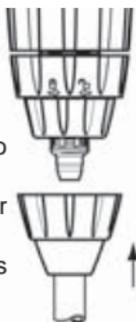
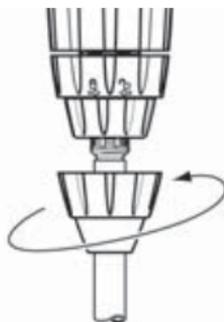


Fig. 12



## REGULAÇÃO DA DOSAGEM (sem pressão)

**ATENÇÃO!** Não utilizar ferramentas

**A REGULAÇÃO DEVERÁ SER EFECTUADA SEM QUE HAJA PRESSÃO NO DOSATRON.**

- Fechar a entrada de água e baixar a pressão a zero.
- Desapertar o anel de bloqueio (Fig. 13).
- Enroscar ou desenroscar a boquilha de regulação para fazer corresponder as 2 pontas do ilhó de visualização com a marca de dosagem seleccionada (Fig. 14).
- Voltar a enroscar o anel de bloqueio (Fig. 15).

Fig. 13

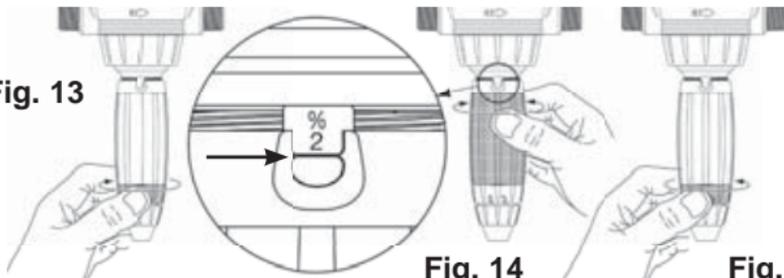


Fig. 14



Fig. 15

## MUDANÇA DO ÊMBOLO MOTOR (sem pressão)



Fig. 16



Fig. 17

- Fechar a entrada de água e baixar a pressão a zero.
- Desenroscar a campânula manualmente (Fig. 16) e retirá-la.
- Tirar o conjunto êmbolo motor (Fig. 17) puxando para cima.
- A haste e o êmbolo mergulhador são puxados para cima juntamente com o êmbolo motor.
- Mudar e montar novamente o conjunto na ordem inversa à desmontagem.
- Montar novamente a campânula com cuidado para não danificar a junta e enroscá-la à mão.

## MUDANÇA DO ÊMBOLO MOTOR D3RE25IE (sem pressão)

Fig. 18

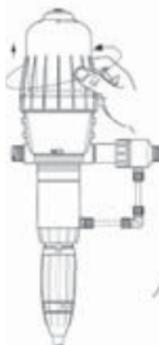


Fig. 19

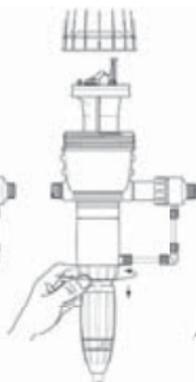


Fig. 20

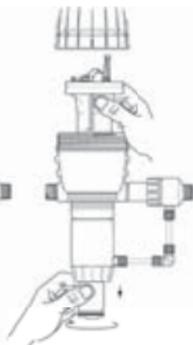


Fig. 21



- Fechar a entrada de água e baixar a pressão a zero.
- Desenroscar a campânula (Fig. 18) e retirar o tubo de aspiração.
- Desenroscar a porca situada por baixo (Fig. 19) e retirá-la.
- Segurar no êmbolo motor e rodar o mergulhador um quarto de volta (Fig. 20)

- E enxaguar abundantemente as diferentes partes com água limpa e montá-las de novo (Fig. 21).
- Montar novamente a válvula (Fig. 21) no corpo doseador (Fig. 21), empurrá-la até ao fundo.
- Montar novamente o subconjunto de dosagem.

## MUDANÇA DAS JUNTAS DO CONJUNTO DE DOSAGEM (sem pressão)

Periodicidade: Uma vez por ano.

**ATENÇÃO!** Não utilizar ferramenta ou utensílio metálico.

**CONSELHO:** Antes de qualquer desmontagem do conjunto de dosagem, aconselhamos que ponha o DOSATRON a funcionar, aspirando a água limpa a fim de lavar o sistema de injeção. Isto evita qualquer risco de contacto com produtos que podem encontrar-se na parte dosagem.

Utilizar óculos e luvas de protecção durante todas as intervenções deste tipo!

### MÉTODO PARA RETIRAR UMA JUNTA

Fig. 22 : Entre o polegar e o indicador, apertar a peça e a junta; empurrar esta última para o lado oposto para a deformar.

Fig. 23 : Acentuar a deformação para poder agarrar a parte da junta que sobressai e retirá-la do seu encaixe.

Limpar o alojamento da junta sem ferramentas.

A remontagem deverá ser feita à mão.

É muito importante que a junta, uma vez colocada no lugar, não esteja torcida a fim de manter o estancamento.

Fig. 22



Fig. 23



## MUDANÇA DAS JUNTAS DE DOSAGEM (anéis o'ring)

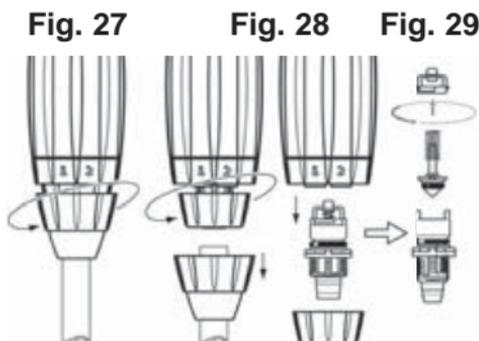
Ver esquemas dos diferentes modelos no final deste manual

- Mudar as juntas de dosagem uma vez por ano.
- Fechar a entrada da água e baixar a pressão a zero.
- Desmontar o tubo de aspiração de produto (Fig. 24).
- Desenroscar a porca de suporte do subconjunto de dosagem (Fig. 25).
- Puxar para baixo para retirar o conjunto de dosagem (Fig. 26).
- Efectuar a mudança das juntas, da válvula e da haste estriada.
- Montar novamente na ordem inversa da desmontagem.

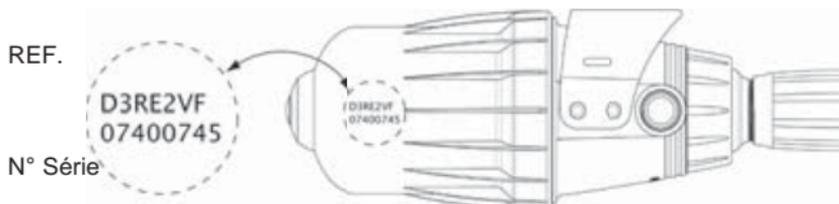


## LIMPEZA E MONTAGEM DA VÁLVULA DE ASPIRAÇÃO

- Fechar a entrada de água e baixar a pressão a zero.
- Desenroscar a porca e retirar o tubo de aspiração (Fig. 27).
- Desenroscar e retirar a porca de apoio da válvula de aspiração (Fig. 28), desmontar esta última e, em seguida, enxaguar as diferentes partes com água limpa.
- Colocá-las novamente no sítio respeitando a ordem e a posição indicadas no esquema (Fig. 29).



# Designação / referência



REF. : .....		N° Série : .....									
EXEMPLO	D3	T	RE/GL	2	IE	BP	V	AF	P	II	
Tipo de DOSATRON											
Temperatura											
RE : Regulável											
GL : Green Line (rega fertilizante) [Verde]											
Dosagem (% ou rácio)											
IE= Injecção externa											
BP : Derivação integrada											
V : Produtos Viscosos (> 400 cPs)											
Juntas de Dosagem:											
AF = PH 7-14											
VF = PH 1-7											
K = ácidos fortes (>15%)											
Cor: - = Azul											
P = Branco											
R = Vermelho											
V = Verde											
J = Amarelo											
O = Laranja											
Outras extensões (a mencionar)											

# Incidentes possíveis

SINTOMA	CAUSA	SOLUÇÃO
<b>Êmbolo motor</b>		
O DOSATRON não arranca ou pára	Êmbolo motor bloqueado	Reiniciar o êmbolo motor accionando-o manualmente
	Presença de ar no DOSATRONE	Evacuar o ar com purga
	Caudal excessivo	1. Reduzir o caudal, reiniciar o funcionamento 2. Verificar a presença das juntas das válvulas do motor
	Êmbolo motor partido	Devolver o DOSATRON ao seu distribuidor.
<b>Dosagem</b>		
Refluxo no recipiente de produto	Válvula de aspiração ou junta de válvula suja deteriorada ou ausente	Limpá-la ou substituí-la
Produto não aspirado	O êmbolo motor está parado	Ver Êmbolo Motor
	Entrada de ar ao nível do tubo de aspiração	Verificar o tubo de aspiração e o aperto das porcas
	Tubo de aspiração obstruído ou filtro colmatado	Limpá-la ou substituí-la
	Junta da válvula de aspiração deteriorada mal montada ou suja	Limpá-la ou substituí-la

<b>SINTOMA</b>	<b>CAUSA</b>	<b>SOLUÇÃO</b>
<b>Dosagem</b>		
Produto não aspirado (cont.)	Junta do mergulhador mal montada, suja ou dilatada	Limpá-la ou substituí-la
	Corpo doseador riscado	Limpá-la
Dosagem insuficiente	Entrada de ar	1. Verificar o aperto das porcas do conjunto de dosagem 2. Verificar o estado do tubo de aspiração
	Junta da válvula de aspiração deterio	Limpá-la ou substituí-la
	Caudal excessivo (cavitação)	Reduzir o caudal
	Junta de mergulhador deteriorada	Substituí-la
	Corpo doseador riscado	Substituí-lo
<b>Fugas</b>		
Fugas perto da anilha de fixação por baixo do corpo da bomba	Junta da camisa, danificada, mal posicionada ou ausente	Posicioná-la correctamente ou substituí-la
Fugas entre a boquilha de regulação e a anilha de bloqueio	Junta do corpo do doseador danificada, mal colocada ou ausente	Posicioná-la correctamente ou substituí-la
Fugas entre o corpo e campânula	Junta da campânula, danificada, mal montada ou ausente	Posicioná-la correctamente, limpar da o alojamento da junta ou substituí-la

**DOSATRON INTERNATIONAL  
NÃO SE RESPONSABILIZA POR QUALQUER UTILIZAÇÃO  
NÃO CONFORME AO MANUAL DE UTILIZAÇÃO.**

# Garantia

DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S. compromete-se a substituir qualquer peça considerada defeituosa de origem durante um período de doze meses a partir da data de compra feita pelo comprador inicial.

Para obter a substituição sob garantia, o aparelho ou a peça isolada deverão ser enviados com a prova de compra inicial ao fabricante ou ao distribuidor autorizado.

A verificação do defeito será efectuada pelos serviços técnicos do fabricante ou do distribuidor.

O aparelho deve ser enxaguado para retirar todo resíduo de produto químico e enviado ao fabricante ou ao distribuidor em porte pago, ele será devolvido gratuitamente depois da reparação caso esta esteja dentro da garantia.

As intervenções realizadas sob garantia não darão direito a prolongar a sua duração.

Esta garantia só se aplica aos defeitos de fabrico.

Esta garantia não cobre os defeitos constatados provenientes de uma instalação anormal do aparelho, da utilização de ferramentas não apropriadas, de um defeito de instalação ou de manutenção, de catástrofes naturais, nem os defeitos causados por

corrosão devido a corpos estranhos ou por líquidos encontrados dentro ou nas proximidades do aparelho.

Para dosagem de produtos agressivos, agradecemos que consulte o seu vendedor antes de qualquer utilização de forma a confirmar a compatibilidade com o doseador.

As garantias não incluem as juntas (peças de desgaste) nem os danos causados por impurezas da água, como por exemplo a areia.

Deverá instalar-se um filtro (ex.: malha 300 - 60 microns ou inferior) a montante do aparelho, para que a garantia seja validada.

A DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S.

declina qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado em condições não conformes com as prescrições e tolerâncias do manual de utilização.

Não há garantia explícita ou implícita relativa a outros produtos ou acessórios utilizados com os aparelhos da DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S. Não hesite em contactar o seu distribuidor ou a Dosatron para todos os serviços pós-venda.



**Pertes de charge**

**Pressure loss**

**Druckverlust**

**Perdite di carico**

**Perdidas de carga**

**Drukverlies**

**Потери напора**

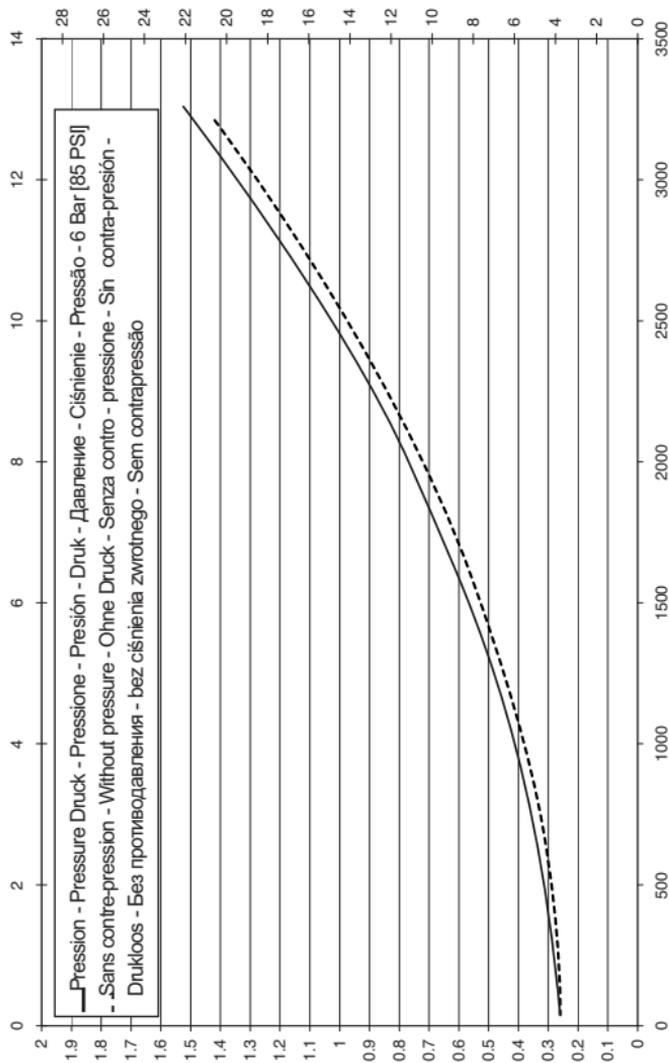
**Przepływ**

**Caudal**

..... **28 - 33**

Pertes de charges - Pressure loss - Druckverlust  
 Perdite di carico - Perdidas de carga - Drukverlies - > in PSI

Débit - Water flow rate - Durchsatz - Portata - Caudal - Doorstroming > in GPM

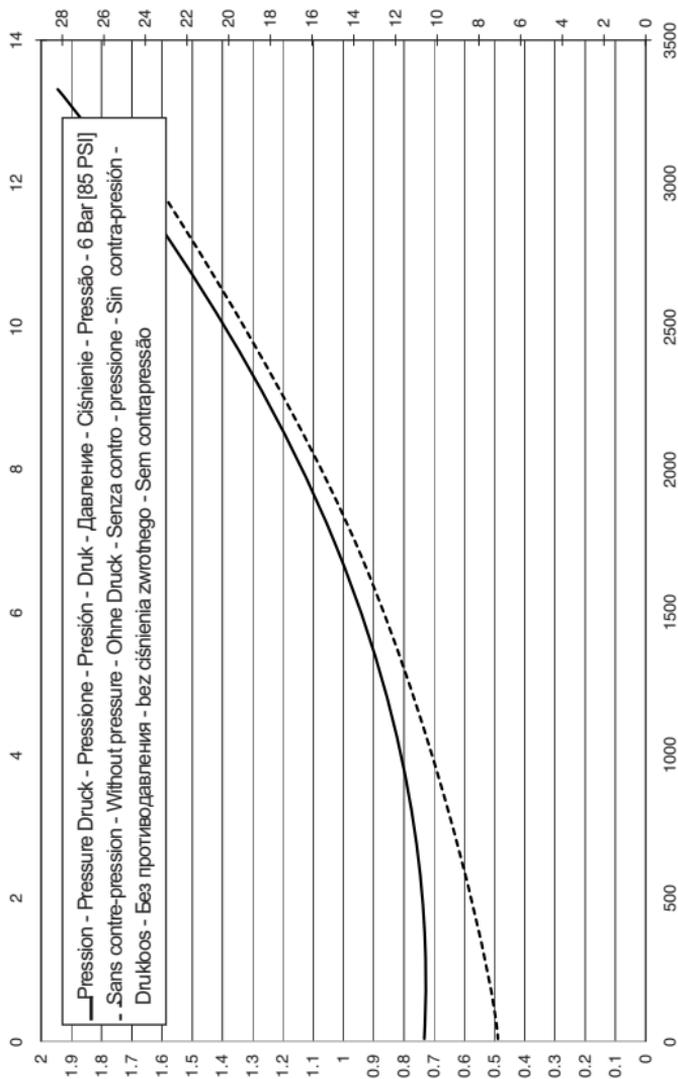


Расход - Przepływ - Caudal > in l/h - l/Std - l/u

Потери напора - Strata ciśnienia - Perdas de pressão > in Bar (kgf/cm<sup>2</sup>)

Pertes de charges - Pressure loss - Druckverlust  
 Perdite di carico - Perdidas de carga - Drukverlies - > in PSI

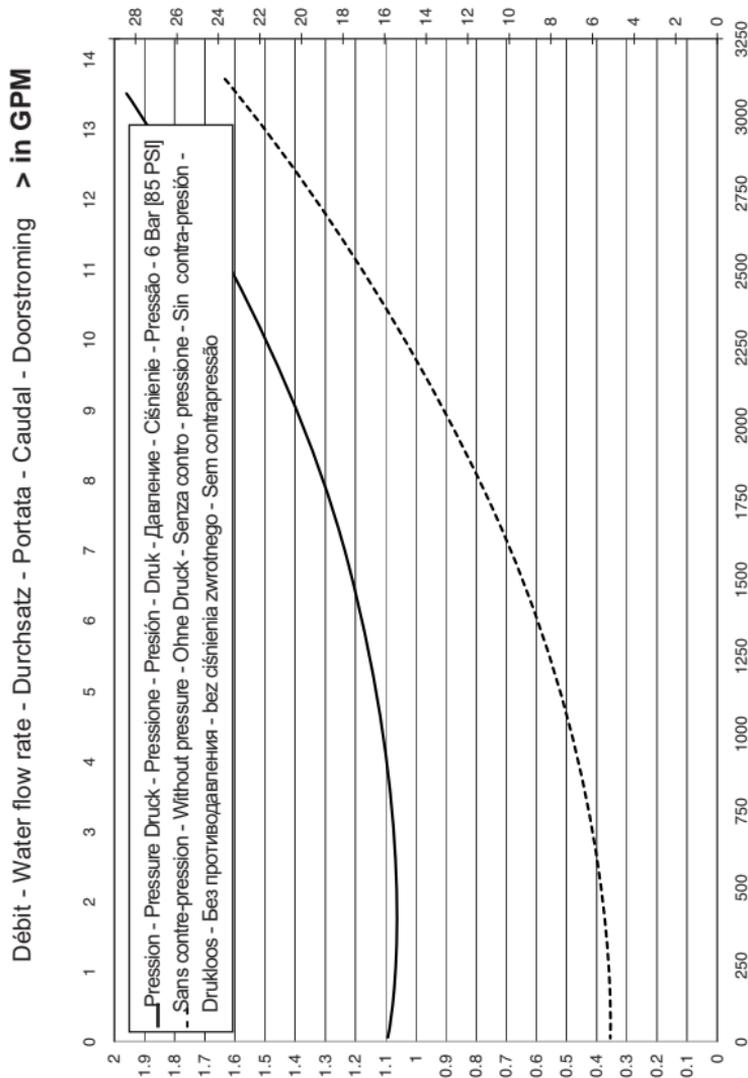
Débit - Water flow rate - Durchsatz - Portata - Caudal - Doorstroming > in GPM



Расход - Przepływ - Caudal > in l/h - l/Std - l/u

Потери напора - Strata ciśnienia - Perdas de pressão > in Bar (kgf/cm<sup>2</sup>)

Pertes de charges - Pressure loss - Druckverlust  
 Perdite di carico - Perdas de carga - Drukverlies - > in PSI

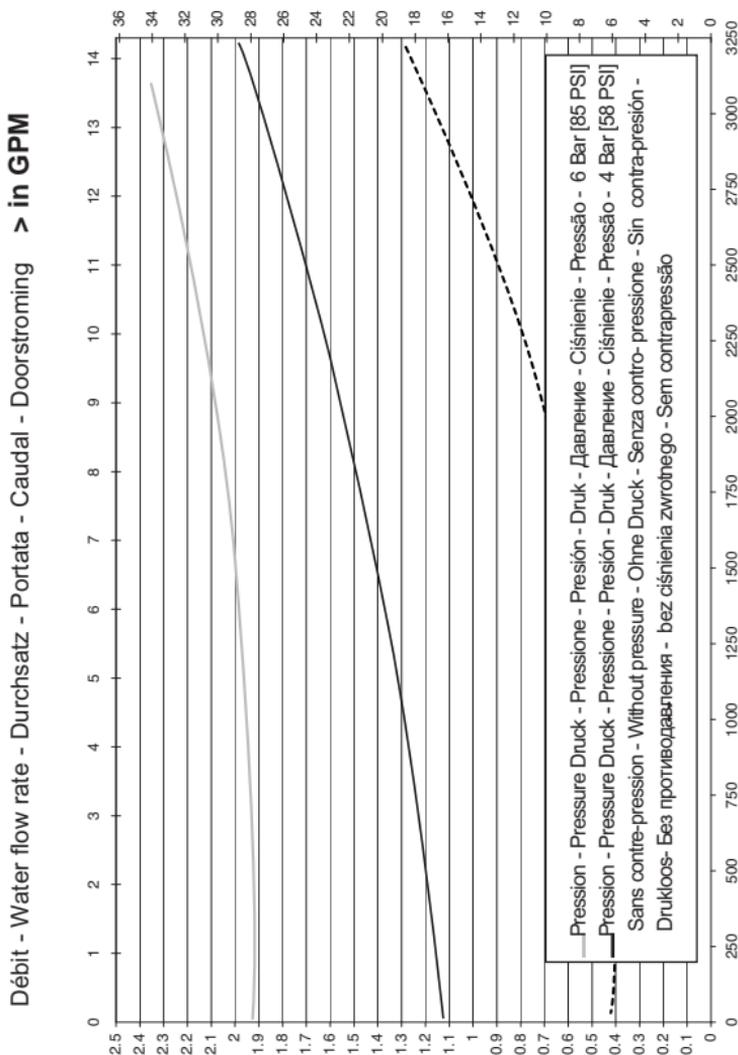


**Расход - Przepływ - Caudal > in l/h - l/Std - l/u**

Потери напора - Strata ciśnienia - Perdas de pressão > in Bar (kgf/cm<sup>2</sup>)

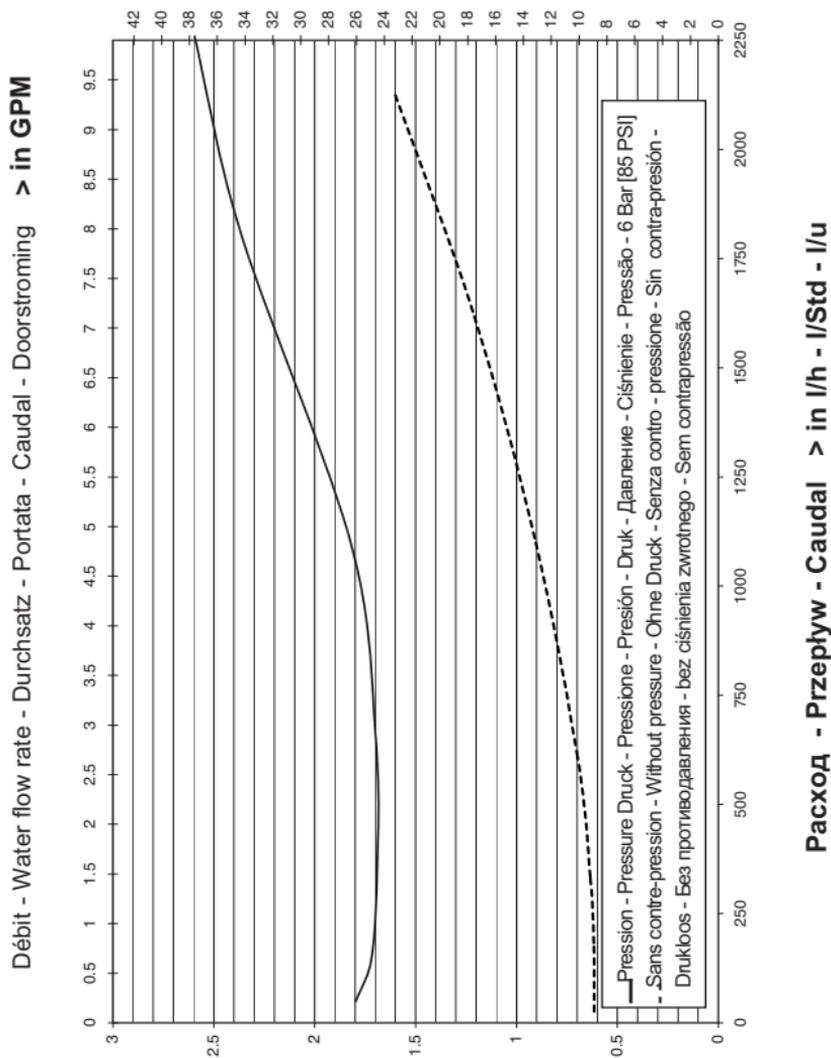
# D3RE10/D3GL10

Pertes de charges - Pressure loss - Druckverlust  
 Perdite di carico - Perdidas de carga - Drukverlies -  $\triangleright$  in PSI



Потери напора - Strata ciśnienia - Perdas de pressão  $\triangleright$  in Bar (kgf/cm<sup>2</sup>)

Pertes de charges - Pressure loss - Druckverlust  
 Perdite di carico - Perdidas de carga - Drukverlies - > in PSI



Потери напора - Strata ciśnienia - Perdas de pressão > in Bar (kgf/cm<sup>2</sup>)

**Limite viscosité**

**Viscosity curves**

**Grenzwerte dickflüssige Konzentrate**

**Curve di Viscosità**

**Curvas de Viscosidad**

**Grenswaarden viskeuze Concentraten**

**Пределы вязкости**

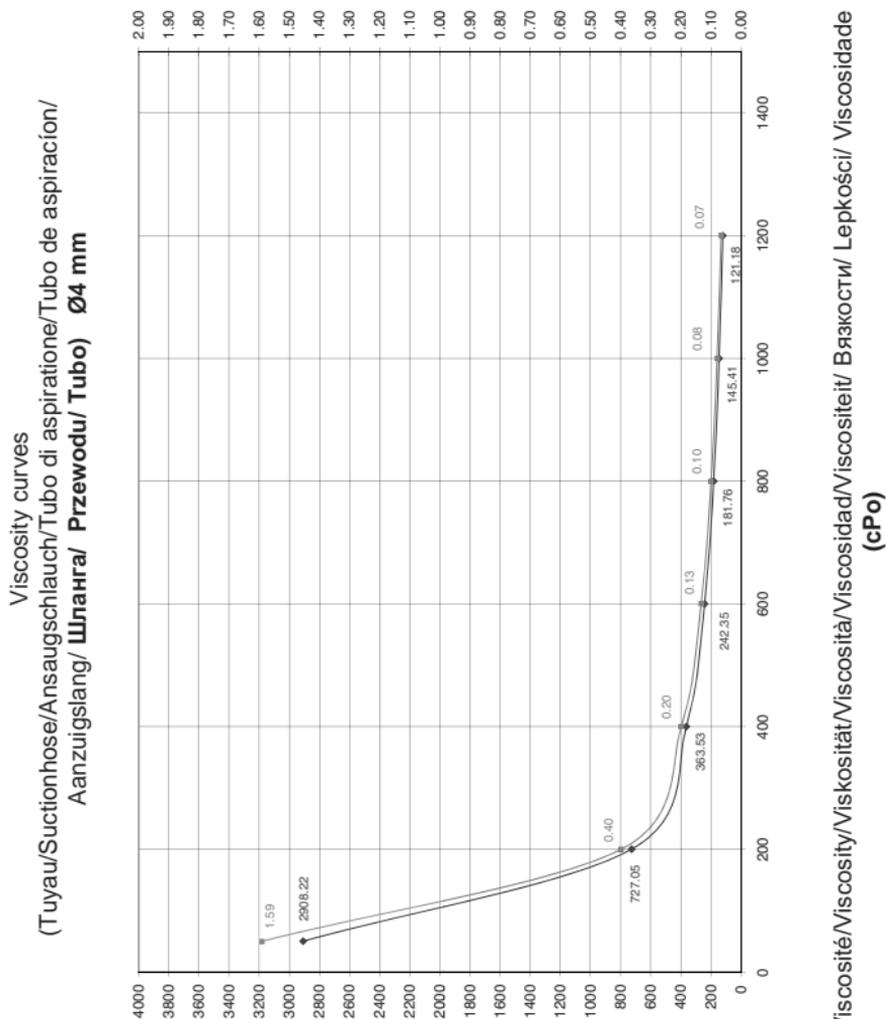
**Krzywe lepkości**

**Limite de viscosidade**

..... **34 - 39**

## D3RE3000/D3GL3000/D3TRE3000

Max. Longueur tuyau/Suctionhose length/Ansaugschlauchlänge/Lunghezza tubo di aspirazione/Longitud tubo de aspiración/lengte aanzuigslang/ Макс. длина шланга/ Maks. długo. przewodu/ Comprimento máx. do tubo (m)

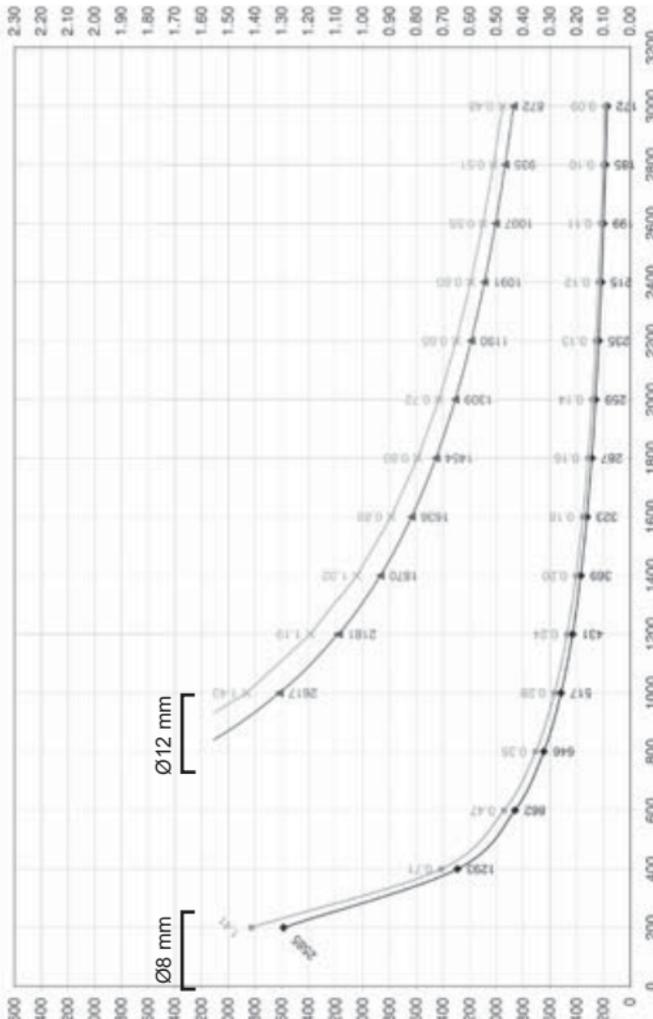


Max. Débit /Operating Waterflow /Betriebswasserdurchsatz /Portata d'acqua di funzionamento/Caudal de agua de funcionamiento/ Waterdoorstroming/ Макс. Расход/ Maks. przepływ/ Caudal máx. > l/h - l/Std- l/uur

## D3RE2/D3GL2/D3TRE2

Max. Longueur tuyau/Suctionhose length/Ansaugschlauchlänge/Lunghezza tubo di aspirazione/Longitud tubo de aspiración/lengete aanzuigslang/ Макс. длина шланга/ Maks. długo. przewodu/ Comprimento máx. do tubo (m)

Viscosity curves  
(Tuyau/Suctionhose/Ansaugschlauch/Tubo di aspirazione/Tubo de aspiración/  
Aanzuigslang/ Шланга/ Przewodu/ Tubo) Ø8 mm - Ø12 mm

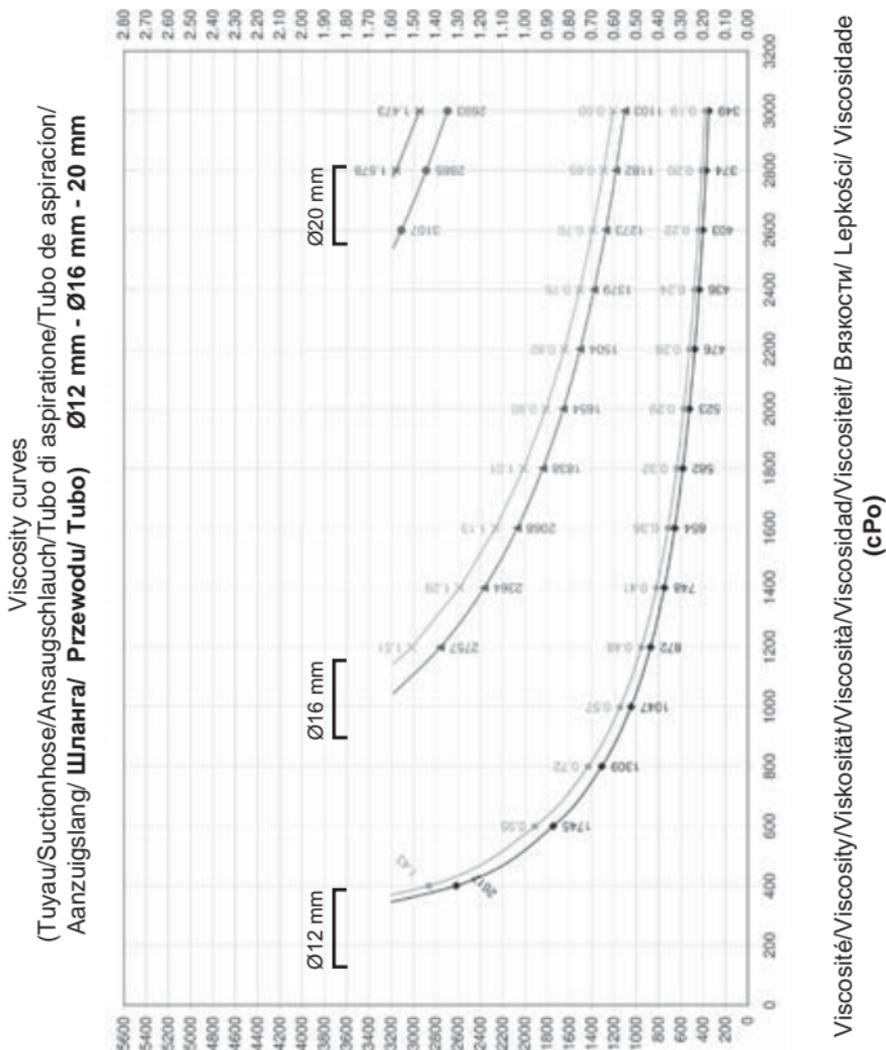


Viscosité/Viscosity/Viskosität/Viscosidad/Viscositeit/ Вязкости/ Леркости/ Viscosidade (cPo)

Max. Débit /Operating Waterflow /Betriebswasserdurchsatz /Portata d'acqua di funzionamento/Caudal de agua de funcionamiento/ Waterdoorstroming/ Макс. Расход/ Maks. przepływ/ Caudal máx. > 1h - 1Std- 1uur

# D3RE5/D3GL5/D3TRE5

Max. Longueur tuyau/Suctionhose length/Ansaugschlauchlänge/Lunghezza tubo di aspirazione/Longitud tubo de aspiración/lengete aanzuigslang/ Макс. длина шланга/ Maks. długość przewodu/ Comprimento máx. do tubo (m)

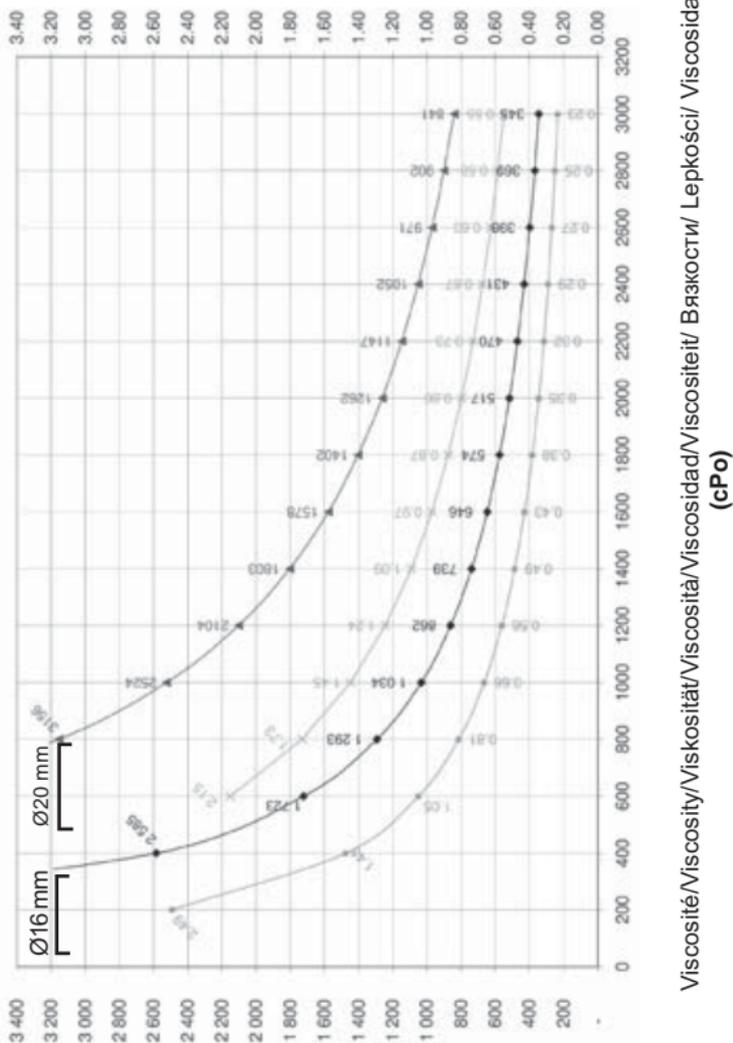


Max. Débit /Operating Waterflow /Betriebswasserdurchsatz /Portata d'acqua di funzionamento/Caudal de agua de funcionamiento/ Waterdoorstroming/ Макс. Расход/ Maks. przepływ/ Caudal máx. > l/h - l/Std- l/uur

## D3RE10/D3GL10

Max. Longueur tuyau/Suctionhose length/Ansaugschlauchlänge/Lunghezza tubo di aspirazione/Longitud tubo de aspiración/lengete aanzuigslang/ Макс. длина шланга/ Maks. długo. przewodu/ Comprimento máx. do tubo (m)

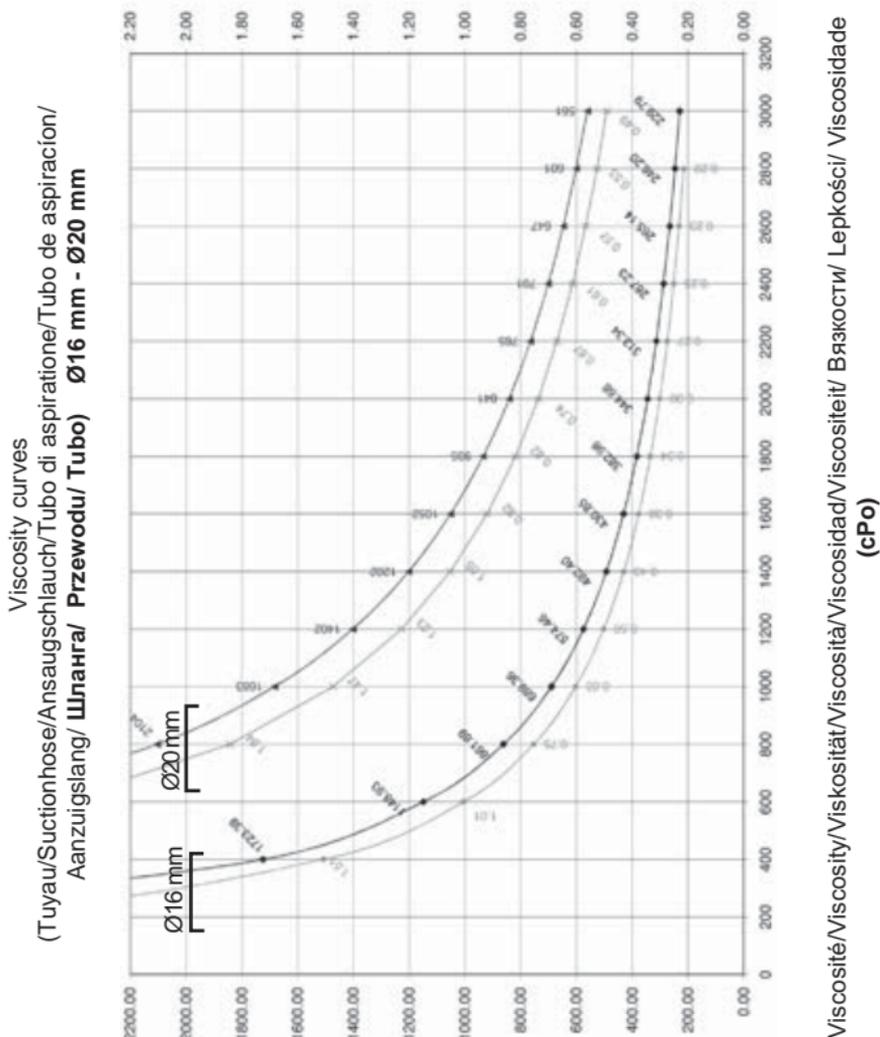
Viscosity curves  
(Tuyau/Suctionhose/Ansaugschlauch/Tubo di aspirazione/Tubo de aspiración/  
Aanzuigslang/ Шланга/ Przewodu/ Tubo) Ø16 mm - Ø20 mm



Max. Débit /Operating Waterflow /Betriebswasserdurchsatz /Portata d'acqua di funzionamento/Caudal de agua de funcionamiento/ Waterdoorstroming/ Макс. Расход/ Maks. przepływ/ Caudal máx. > l/h - l/Std- l/uur

# D3RE25IE

Max. Longueur tuyau/Suctionhose length/Ansaugschlauchlänge/Lunghezza tubo di aspirazione/Longitud tubo de aspiración/lengete aanzuigslang/ Макс. длина шланга/ Maks. długo. przewodu/ Comprimento máx. do tubo (m)



Max. Débit /Operating Waterflow /Betriebswasserdurchsatz /Portata d'acqua di funzionamento/Caudal de agua de funcionamiento/ Waterdoorstroming/ Макс. Расход/ Maks. przepływ/ Caudal máx. > l/h - l/Std- l/uur

Ce document ne constitue pas un engagement contractuel et n'est fourni qu'à titre indicatif. La Société DOSATRON INTERNATIONAL se réserve le droit de modifier ses appareils à tout moment.

This document does not form a contractual engagement on the part of DOSATRON INTERNATIONAL and is for information only. The company DOSATRON INTERNATIONAL reserves the right to alter product specification or appearance without prior notice.

Dieses Dokument ist kein bindender Vertragsbestandteil und dient nur zu Informationszwecken. Das Unternehmen DOSATRON INTERNATIONAL behält sich das Recht vor, seine Geräte jederzeit zu verändern.

Questo documento non costituisce un documento contrattuale e viene fornito soltanto a titolo indicativo. La società DOSATRON INTERNATIONAL si riserva il diritto di modificare i propri apparecchi in qualsiasi momento.

Este documento no constituye un compromiso contractual y se suministra solamente a título orientativo. La sociedad DOSATRON INTERNATIONAL se reserva el derecho de modificar sus aparatos en cualquier momento.

Dit document vormt geen contractuele verbintenis en wordt enkel ter informatie gegeven. DOSATRON INTERNATIONAL behoudt zich het recht voor zijn toestellen op elk ogenblik zonder voorafgaande informatie te wijzigen.

Данный документ не является договорным обязательством и поставляется исключительно в порядке информации. DOSATRON INTERNATIONAL оставляет за собой право модифицировать свои изделия в любое время.

Niniejszy dokument nie stanowi zobowiązania umownego. Informacje w nim zawarte mają wyłącznie charakter orientacyjny. DOSATRON INTERNATIONAL zastrzega sobie prawo wprowadzenia zmian do swoich urządzeń w każdej chwili.

Este documento não constitui um compromisso contratual e é apenas fornecido a título indicativo. A sociedade DOSATRON INTERNACIONAL reserva-se o direito de modificar os seus aparelhos em qualquer momento.

## **CE Conformity Statement**

**Document N° DOCE06050103**

**This Dosatron is in compliance with the European Directive 2006/42/CE. This declaration is only valid for countries of the European Community (CE).**



# **DOSATRON®**

*WATER POWERED DOSING TECHNOLOGY*

---



**FABRIQUÉ PAR  
MANUFACTURED BY  
HERGESTELLT VON  
FABBRICATO DA  
FABRICADO POR  
GEPRODUCEERD DOOR  
ИЗГОТОВЛЕНО  
PRODUKCIJA  
FABRICADO POR**

**DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S.**

---

Rue Pascal - B.P. 6 - 33370 TRESSES (BORDEAUX) - FRANCE

Tel. 33 (0)5 57 97 11 11

Fax. 33 (0)5 57 97 11 29 / 33 (0)5 57 97 10 85

e.mail : [info@dosatron.com](mailto:info@dosatron.com) - <http://www.dosatron.com>

© DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S 2004